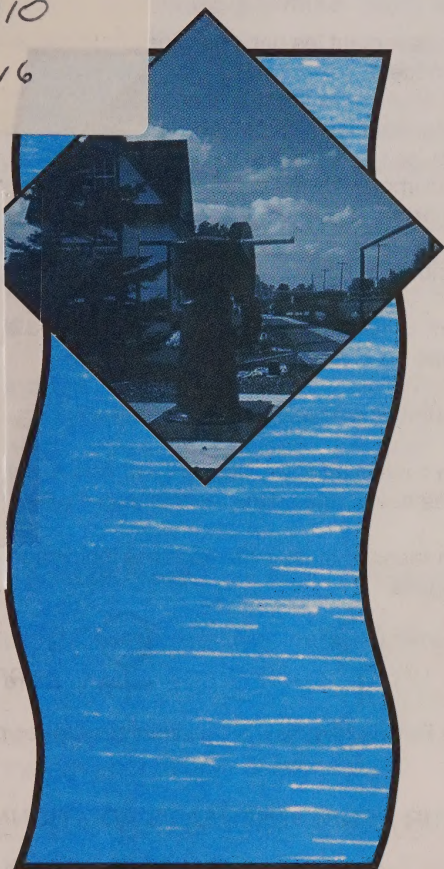
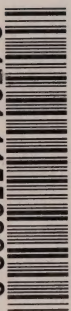


Québec Historic Canals

CAI
EP 210
- 7016

3 1761 11556303 3



Hours of operation
and fees

1994



Parks
Canada

Parcs
Canada

RICHELIEU RIVER

CHAMBLY CANAL

The Chambly Canal is located on the western shore of the Richelieu river about 51 km upriver of the St-Ours Canal. Along its path between Chambly and St-Jean, you will be able to observe the operations of its nine locks and seven bridges which allow vessels to cross a difference of 22 meters (80 ft.) in water levels along a distance of 19 km. (12 mi.)

ST-OURS CANAL

The St-Ours Canal is situated on the Richelieu River approximately 23 kilometres upstream from Sorel. Darvard Island is the ideal spot to picnic and watch the traffic on the waterway. You can also visit the dam which regulates the level of the Richelieu River, as well as the superintendant's house which was occupied until 1973.

OUTAOUAIS RIVER

ST-ANNE-DE-BELLEVUE CANAL

Located at the western tip of Montréal Island, the Ste-Anne-de-Bellevue Canal allows boats to navigate between Lake Saint-Louis and the Lac des Deux Montagnes. Lake St-Louis is one of the most important pleasure craft basins in the province of Québec.

CARILLON CANAL

The Carillon Canal, located 65 kilometres north-west of Montréal, allows pleasure crafts to ascend 20 meters in a single operation.

With the contribution of:

TECHNOMARINE
INTERNATIONAL
MANAGEMENT INC.

- FLOTING DOCK SYSTEMS -

L'excellence at your service

U.S.A. 1-800-667-3625
CANADA 514-585-6114

Marina Gagnon et fils Itée

50, 62e Avenue,
St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix,
Qc J0L 1G0

Tel.: (514) 291-3336
Mtl (514) 875-8080

POWERED BY



The Only Logical Choice
For Dependable Performance

CHAMBLY CANAL

MAY 20
TO
JUNE 23

OPEN DAILY:
8:30 to 16:00
CLOSED: TUE. AND WED.
UNTIL JUNE 15

JUNE 24
TO
SEPT. 5

OPEN DAILY:
8:30 to 20:00

SEPT. 6
TO
OCT. 10

OPEN DAILY
8:30 to 16:00
CLOSED: TUE. AND WED.
FROM SEPT. 13

- NORMAL DRAUGHT: 1,98 m (6 ft. 6 in)
- OVERHEAD CLEARANCE: 8,84 m (29 ft)
- TRANSIT TIME: 3 to 5 hours
- CANAL LENGHT: 18,96 m. (12 miles)
- DIMENSION OF SMALLEST LOCK (4)
33,52m (110 ft) BY 6,70m (22ft)
- BRIDGES # 1,10 and 12 ARE CLOSED
MON. TO FRI. BETWEEN 11:45 and 13:15
- NO ELECTRICITY AVAILABLE

TÉL.: LOCK 1 (Chambly) (514) 658-6525
LOCK 9 (St-Jean) (514) 348-3392

HOURS OF

ST-OURS CANAL

MAY 20
TO
JUNE 23

MON. TO FRI.: 8:30 to 16:00
SAT. AND SUN.: 8:30 to 18:00
CLOSED: TUE. AND WED.
UNTIL JUNE 15

JUNE 24
TO
SEPT. 5

OPEN DAILY
8:30 to 20:00

SEPT. 6
TO
OCT. 10

MON. TO FRI.: 8:30 to 16:00.
SAT. AND SUN.: 8:30 to 18:00
CLOSED: TUE. AND WED.
FROM SEPT. 13

- NORMAL DRAUGHT: 3,66 m (12 ft)

- AVERAGE TRANSIT TIME:
15 minutes

- CAMPING PROHIBITED

- LOCK DIMENSIONS:
99,06 m (325 ft) by 13,41 (44 ft)

TÉL.: (514) 785-2212

O P E R A T I O N

STE-ANNE-DE-BELLEVUE CANAL

MAY 20 TO JUNE 17	MON. TO FRI.: 8:30 to 16:00 SAT. AND SUN.: 8:30 to 18:00 CLOSED: TUE. AND WED.
JUNE 18 TO SEPT. 5	OPEN DAILY: 8:30 to 20:00
SEPT 6 TO OCT. 10	MON. TO FRI.: 8:30 to 16:00 SAT. AND SUN.: 8:30 to 18:00 CLOSED: TUE. AND WED. FROM SEPT. 13

- NORMAL DRAUGHT: 2,74 m (9 ft)
- OVERHEAD CLEARANCE: 12,62 m (41 ft)
WITH 2,74 OF WATER ON LOWER SILL
- AVERAGE TRANSIT TIME:
15 MINUTES
- LOCK DIMENSIONS:
54,86 m (180 ft) by 12,19 m (40 ft)

TÉL.: (514) 457-5546

CARILLON CANAL

MAY 20
TO
JUNE 17

OPEN DAILY:
8:30 to 16:00
CLOSED: TUES. AND WED.

JUNE 18
TO
SEPT. 5

OPEN DAILY:
8:30 to 20:00

SEPT. 6
TO
OCT. 10

OPEN DAILY
8:30 to 16:00
CLOSED: TUE. AND WED.
FROM SEPT. 13

- NORMAL DRAUGHT: 2,74 m (9 ft)
- OVERHEAD CLEARANCE: 12,8 m (42 ft)
- AVERAGE TRANSIT TIME:
45 MINUTES
- CAMPING PROHIBITED
- DRIFTWOOD AND WATER LOGGED TIMBER MAY BE DANGEROUS TO VESSELS
- SERVICEABLE LOCK DIMENSIONS
54,86 m (180 ft) by 12,19 m (40 ft)

TÉL.: (514) 537-3534

FEES FOR 1994 SEASON

LOCKAGE					NIGHT MOORING
Single lockage			1 day	6 day	Per night
5.5m and under	regular seniors	5.46\$ 5.20\$	7.28\$ 6.50\$	27.04\$ 23.92\$	6.24\$
Over 5.5 m to 8 m	regular seniors	11.18\$ 10.40\$	13.52\$ 12.48\$	53.04\$ 47.84\$	10.40\$
Over 8m to 12 m	regular seniors	16.64\$ 15.08\$	19.76\$ 17.68\$	80.08\$ 71.76\$	14.56\$
Over 12 m	regular seniors	22.36\$ 20.80\$	27.04\$ 23.92\$	107.12\$ 96.76\$	18.72\$

SEASONAL PERMIT

Pleasure Craft	regular seniors	26.78\$/M 23.92\$/M	17.68\$/M
Commercial Craft	———	53.04\$/M	35.62\$/M

Taxes included in prices listed above.

OTHER CANALS

Rideau Canal	613-283-5170
Trent-Severn Waterway	705-742-9267
Saint Lawrence Seaway	613-598-4614
New-York State Waterways	518-457-1187

NAVIGATION AND SAFETY

The Historic Canals Regulations, the Collision and the Small Vessels Regulations are enforced on all historic canals.

- The maximum speed permitted throughout the canals is 10 km / h.
- The blue strip painted above and below each lock denotes the holding area for boats awaiting the next lockage.
- Boaters must obtain a lockage permit to pass through the locks and a mooring permit to stay overnight within a canal.
- Operating a motor vessel while impaired is an offence punishable under the Criminal Code of Canada.

Approaching and inside a lock:

- Follow directions of lock staff and bridge operators.
- Use your reverse gear to slow down and to come in straight.
- Your crew (adults, if possible) should be posted at the bow and stern.
- Always loop your mooring line around a deck cleat to give you more stability.
- Operate your engine compartment (bilge) blower before stopping all motors and this until you are ready to restart your engines.

WAKE CREATES PROBLEMS

- Boat wake or wash causes major problems along the waterways of Canada.

For example, wake:

- erodes shorelines;
- disrupts wetland habitats;
- floods the nests of waterfowl birds;
- damages docks and moored vessels;
- hampers safe navigation;
- upsets canoes and small boats, especially in narrow channels.

What can you do about it?

- Watch your cruising speed, particularly near shorelines in narrow channels.
- Respect the following wake restriction symbols:



- No wake permitted



... Limit bar

- Permitted height of wake

FOR FURTHER INFORMATIONS

CHIEF, HISTORIC CANAL
AND CONSERVATION MANAGEMENT
MONTREAL DISTRICT

1369, rue Bourgogne
Chambly (Québec)
J3L 1Y4

Téléphone: (514) 658-0681

Télécopieur: (514) 658-2428



RIVIÈRE RICHELIEU

CANAL DE CHAMBLY

Le canal de Chambly est situé sur la rive ouest de la rivière Richelieu à environ 51 kilomètres en amont de Saint-Ours. Composé de neuf écluses et sept ponts opérationnels qui jalonnent son tracé entre Chambly et Saint-Jean permet une ascension totale de 22 mètres sur une distance de 19 kilomètres.

CANAL DE SAINT-OURS

Le canal de Saint-Ours est situé sur la Rivière Richelieu à environ 23 kilomètres en amont de Sorel. L'île Darvard est l'endroit idéal pour pique-niquer en observant les manoeuvres des bateaux. Ensuite, on peut voir le barrage régulateur des niveaux d'eaux de la Rivière Richelieu et la maison où le surintendant habitait jusqu'en 1973.

RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

CANAL DE SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE

Situé à l'extrémité ouest de l'île de Montréal, le canal de Sainte-Anne-de-Bellevue permet le passage des bateaux entre les lacs Saint-Louis et des Deux Montagnes. Le lac Saint-Louis est l'un des plus importants bassins de plaisance au Québec.

CANAL DE CARILLON

Le canal de Carillon est situé à 65 kilomètres au nord-ouest de Montréal. Il permet aux bateaux de plaisance de franchir une impressionnante dénivellation de 20 mètres en une seule opération.

Avec la participation de:

GESTION
TECHNOMARINE
INTERNATIONAL INC.

- SYSTÈMES DE QUAIS
FLOTTANTS -

L'excellence à votre service

U.S.A. 1-800-667-3625
CANADA 514-585-6114

Marina Gagnon et fils ltée

50, 62e Avenue,
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix,
Qc J0L 1G0

Tél.: (514) 291-3336
Mtl (514) 875-8080



Le Seul Choix Logique.

CANAL DE CHAMBLY

20 MAI
AU
23 JUIN

TOUS LES JOURS:
8 h 30 à 16 h
MERDI ET MERCREDI: FERMÉ
JUSQU'AU 15 JUIN.

24 JUIN
AU
5 SEPT.

TOUS LES JOURS:
8 h 30 à 20 h

6 SEPT.
AU
10 OCT.

TOUS LES JOURS:
8 h 30 à 16 h
MARDI ET MERCREDI: FERMÉ
À PARTIR DU 13 SEPT.

- TIRANT D'EAU: 1,98 m (6,6 pi)
- HAUTEUR LIBRE: 8,84m (29 pi)
- TEMPS DE PASSAGE: de 3 à 5 h
- LONGUEUR DU CANAL: 18,96 km (12 mi)
- DIMENSION DE LA PLUS PETITE ÉCLUSE
(4) 33,52 m (110 pi) X 6,70 m (22 pi)
- LES PONTS NUMÉRO 1,10 ET 12 SONT
FERMÉS DU LUN. AU VEN. ENTRE 11 h 45
et 13 h 15
- AUCUN SERVICE D'ÉLECTRICITÉ

TÉL.: écluse 1 (Chambly) (514) 658-6525
écluse 9 (St-Jean) (514) 348-3392

CANAL DE SAINT-OURS

20 MAI
AU
23 JUIN

LUN. AU VEN: 8 h 30 à 16 h
SAM. ET DIM: 8 h 30 à 18 h
MARDI ET MERCREDI: FERMÉ
JUSQU'AU 15 JUIN

24 JUIN
AU
5 SEPT.

TOUS LES JOURS:
8 h 30 à 20 h

6 SEPT.
AU
10 OCT.

LUN. AU VEN: 8 h 30 à 16 h
SAM. ET DIM: 8 h 30 à 18 h
MARDI ET MERCREDI: FERMÉ
À PARTIR DU 13 SEPT.

- TIRANT D'EAU: 3,66 m (12 pi)
- TEMPS MOYEN D'ÉCLUSAGE:
15 minutes
- CAMPING INTERDIT SUR LE SITE
- DIMENSIONS DE L'ÉCLUSE:
99,06 m (325 pi) X 13,41 (44 pi)

TÉL.: (514) 785-2212

E S E R V I C E

CANAL DE SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE

20 MAI
AU
17 JUIN

LUN. AU VEN: 8 h 30 à 16 h
SAM. ET DIM: 8 h 30 à 18 h
MARDI ET MERCREDI FERMÉ

18 JUIN
AU
5 SEPT.

TOUS LES JOURS:
8 h 30 à 20 h

6 SEPT.
AU
10 OCT.

LUN. AU VEN: 8 h 30 à 16 h
SAM. ET DIM: 8 h 30 à 18 h
MARDI ET MERCREDI: FERMÉ
À PARTIR DU 13 SEPT.

- TIRANT D'EAU: 2,74 m (9 pi)
- HAUTEUR LIBRE: 12,62 m (41 pi)
AVEC 2,74 m D'EAU
AU SEUIL EN AVAL DE L'ÉCLUSE.
- TEMPS MOYEN D'ÉCLUSAGE:
15 MINUTES
- DIMENSIONS DE L'ÉCLUSE:
54,86 m (180 pi) X 12,19 m (40 pi)

TÉL.: (514) 457-5546

CANAL DE CARILLON

20 MAI
AU
17 JUIN

TOUS LES JOURS:
8 h 30 à 16 h
MARDI ET MERCREDI: FERMÉ

18 JUIN
AU
5 SEPT.

TOUS LES JOURS:
8 h 30 à 20 h

6 SEPT.
AU
10 OCT.

TOUS LES JOURS:
8 h 30 à 16 h
MARDI ET MERCREDI: FERMÉ
À PARTIR DU 13 SEPT.

- TIRANT D'EAU: 2,74 m (9 pi)
- HAUTEUR LIBRE: 12,8 m (42 pi)
- TEMPS MOYEN D'ÉCLUSAGE:
45 MINUTES
- CAMPING INTERDIT SUR LE SITE
- DES BILLOTS À LA DÉRIVE OU
SUBMERGÉS PEUVENT ÊTRE DAN
GEREUX POUR LES EMBARCATIONS.
- DIMENSIONS DE L'ÉCLUSE:
54,86 m (180 pi) X 12,19 m (40 pi)

TÉL.: (514) 537-3534

TARIFS SAISON 1994

ÉCLUSAGE

Une seule écluse			1 jour	6 jours	AMARRAGE DE NUIT
					Par nuit
5.5m ou moins	régulier aîné(e)s	5.46\$ 5.20\$	7.28\$ 6.50\$	27.04\$ 23.92\$	6.24\$
Plus de 5.5 m à 8 m	régulier aîné(e)s	11.18\$ 10.40\$	13.52\$ 12.48\$	53.04\$ 47.84\$	10.40\$
Plus de 8m à 12 m	régulier aîné(e)s	16.64\$ 15.08\$	19.76\$ 17.68\$	80.08\$ 71.76\$	14.56\$
Plus de 12 m	régulier aîné(e)s	22.36\$ 20.80\$	27.04\$ 23.92\$	107.12\$ 96.76\$	18.72\$

PERMIS SAISONNIER

Bateau de plaisance	régulier aîné(e)s	26.78\$/M 23.92\$/M	17.68\$/M
Embarcation Commerciale	_____	53.04\$/M	35.62\$/M

Taxes incluses dans les prix ci-haut mentionnés.

AUTRES CANAUX

Canal de Rideau

613-283-5170

Voie navigable Trent-Severn

705-742-9267

Voie maritime du Saint-Laurent

613-598-4614

Canaux de l'État de New-York

518-457-1187

LA SÉCURITÉ ET LA NAVIGATION

- Le Règlement sur les canaux historiques, le Règlement sur les petits bâtiments et le Règlement sur les abordages sont en vigueur dans tous les canaux historiques.
- La vitesse maximale permise dans les canaux est de 10 km/h.
- La ligne bleue peinte en amont et en aval de chaque écluse délimite la zone d'attente pour les bateaux en attente du prochain éclusage.
- Les plaisanciers doivent se procurer un permis d'éclusage pour franchir les écluses et un permis d'amarrage pour passer la nuit dans un canal.
- La conduite d'une embarcation motorisée avec les facultés affaiblies constitue une infraction, en vertu du Code criminel du Canada.

À l'approche de l'écluse et durant l'éclusage:

- Veuillez suivre les directives des éclusiers et pontiers.
- Veuillez vous servir de la marche arrière de votre moteur pour ralentir et entrer droit.
- Veuillez à ce que vos membres d'équipage (des adultes, autant que possible) soient postés à la proue et à la poupe.
- En tout temps passez votre amarre autour d'un taquet de pont pour assurer plus de stabilité.
- Le ventilateur de cale doit fonctionner avant d'arrêter les moteurs et ce, jusqu'au redémarrage des moteurs.

ATTENTION AU SILLAGE!

-Le sillage des bateaux cause des problèmes importants sur les voies navigables au Canada.

Par exemple, les vagues:

- érodent les rivages;
- bouleversent les habitats situés dans les terres humides;
- inondent les nids des oiseaux aquatiques;
- endommagent les quais et les bateaux qui y sont amarrés;
- rendent la navigation dangereuse;
- font chavirer les canots et les petits bateaux, surtout dans les chenaux étroits.

Comment pouvez-vous y remédier?

- En surveillant votre vitesse de croisière, surtout près des rivages dans les chenaux étroits.
- En respectant les pictogrammes indicateurs de vagues:



- Pas de vagues



... Barre limite

- Limite de vagues permise

POUR RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS

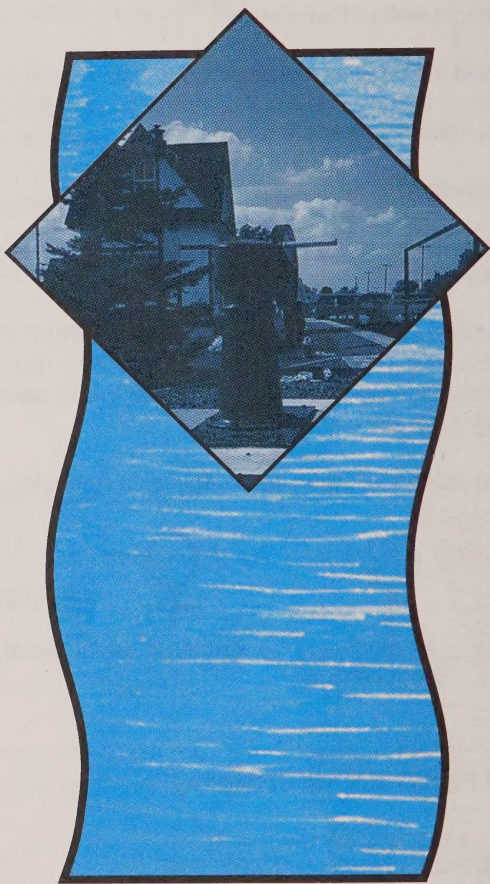
CHEF, GESTION
CANaux HISTORIQUES ET
PROTECTION CONSERVATION
DISTRICT DE MONTRÉAL

1369, rue Bourgogne
Chambly (Québec)
J3L 1Y4

Téléphone: (514) 658-0681
Télécopieur: (514) 658-2428



Les canaux historiques du Québec



Horaire de service
et tarifs

1994



Parcs
Canada

Parks
Canada